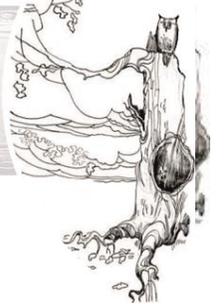
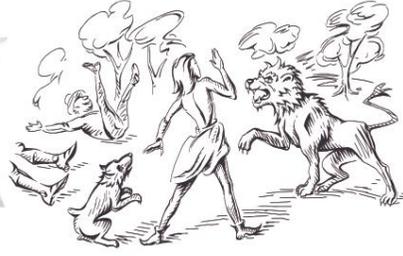




Capítulo 5



Lección 35



PUNTO DE VISTA

1

Imaginemos la trama de una película.

Dorothy, Totó y el Espantapájaros se marcharán juntos hacia la Ciudad Esmeralda.

Cuando en dos horas anochezca, Dorothy le pedirá a su nuevo amigo que la avise cuando vea algún lugar donde pasar la noche.

Es que no podrán caminar a oscuras. Pronto el Espantapájaros verá una casita de madera. Irán allí para descansar.

En cuanto entren en la casa Dorothy se acostará y se quedará dormida enseguida. Cuando se despierte será de día. Totó estará corriendo por el bosque.

Estarán a punto de irse cuando oigan a alguien lamentarse. Dorothy mirará a su alrededor y verá a un hombre muy extraño.

Sus brazos, sus piernas, su cuerpo e incluso la cabeza estarán

Давай представим сюжет фильма.

Дороти, Тото и Страшила оправились в направлении Изумрудного города.

Когда через 2 часа опустится ночь, Дороти попросит своего нового друга, чтобы он предупредил её, когда увидит какое-нибудь место, где провести ночь.

Дело в том, что они смогут идти в потемках. Вскоре, Страшила увидит деревянный домик. Они пойдут туда, чтобы отдохнуть.

Как только они войдут, Дороти приляжет и моментально уснет. Когда она проснётся, будет уже день. Тото будет бегать по лесу.

Они будут уже на выходе, когда услышат, как кто-то причитает. Дороти осмотрится по сторонам и увидит очень странного человека.

Его руки, ноги, его тело, и даже голова будут сделаны из



Capítulo 5



Lección 35

Hechos de hojalata. Tendrá un hacha en su mano derecha.

Será leñador y asombrará a la niña
pidiéndole ayuda.

*Ahora, la historia está en el pasado
desde el punto de vista del Leñador.*

Soy Leñador y os contaré
la historia que me pasó.

Un día una fuerte lluvia me sorprendió.
Ya que era de hojalata mi cuerpo se oxidó.
Por eso me quedé inmóvil al lado de la casa.

Menos mal que un día dos viajeros pasaron por allí.
Eran una niña y un hombre muy raro.

Cuando oyeron que me estaba lamentando
por mi situación se detuvieron.
Le pedí a la niña que fuera a la casa
y que cogiera una lata. Necesitaba que me pusieran
aceite para poderme mover.

жести. В правой руке у него будет топор.

Это будет Дровосек, и он удивит девочку,
попросив у неё помощи.

2

*Теперь история в прошедшем времени,
с точки зрения Дровосека.*

Я - Дровосек и я расскажу вам,
что за история приключилась со мной.

Однажды меня неожиданно застал сильный дождь.
Так как я был из жести, моё тело заржавело.
Поэтому я остался обездвиженным рядом с домом.

К счастью, однажды там проходили двое путников.
Это были девочка и странный мужчина.

Когда они услышали, как я жаловался
на свое положение, они остановились.
Я попросил у девочки, чтобы она пошла в дом
и принесла жестянку. Чтобы я снова смог двигаться,
нужно было, чтобы меня смазали.



Capítulo 5

La niña hizo lo que le había pedido.
Ya me sentía mucho mejor.
Les agradecí la ayuda.

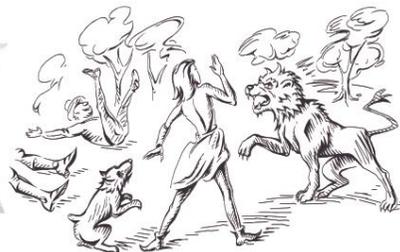
La niña y su extraño compañero me contaron
que iban hacia la ciudad Esmeralda
para ver al Gran Oz.

La niña quería volver a Kansas
e iba a pedir ayuda con ello.

El Espantapájaros, así se llamaba el extraño,
quería que Oz le pusiera un cerebro en su cabeza.

Entonces yo pensé: "Si el Gran Mago pudiera hacer
estas cosas, sería fácil darme un corazón.
Es cierto que conseguí sobrevivir sin mi cuerpo
que la Bruja mala del Este me había robado.
Sin embargo nunca volvería ser feliz sin corazón".

Les pregunté a mis nuevos conocidos si me permitirían
ir con ellos para pedir ayuda a Oz. Me dijeron
que sería un placer tenerme como compañero.



Lección 35



Девочки сделала то, что я у неё попросил.
Я уже чувствовал себя гораздо лучше.
Я поблагодарил их за помощь.

Девочка и её странный спутник рассказали мне,
что направляются в Изумрудный город,
чтобы увидеться с Великим Озом.

Девочка хотела вернуться в Канзас,
для чего и собиралась попросить помощи.

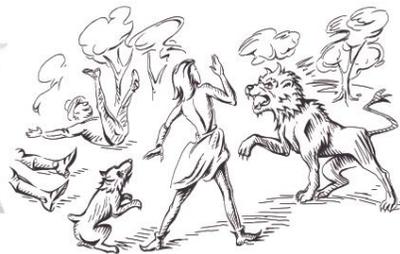
Страшила, так звали странного человека,
хотел, чтобы Oz наполнил его голову мозгами.

Тогда я подумал: «Если Великий волшебник мог делать
эти вещи, то запросто мог бы дать мне сердце.
Это правда, что я мог выжить без тела, которое злая
ведьма Востока у меня украла. Однако,
я никогда бы не стал счастливым без сердца».

Я спросил у своих новых знакомых, позволят ли они мне
пойти с ними, чтобы попросить помощи у Оза. Они мне
сказали, что им приятно иметь меня в попутчиках.



Capítulo 5



Lección 35



3

Esta parte de la historia será en tiempo presente, desde el punto de vista de Dorothy y sus nuevos amigos, el Espantapájaros y el Leñador de Hojalata.

Estamos atravesando un bosque. Es peligroso y oscuro.
En cierto momento se oye un ruido terrible.
Tengo la sensación de que algo malo va a pasar.

Mis sospechas se hacen realidad cuando de repente un león enorme salta delante de nosotros. Con un potente golpe de pata, tira el Espantapájaros al suelo.

Con el siguiente golpe el Leñador se cae y queda inmóvil.
Totó echa a correr hacia la bestia ladrando.
El león abre la boca para morderlo.

Entonces, yo le doy un fuerte golpe en el hocico, gritándole que no se atreva a morder a mi perrito. ¡Qué vergüenza que un animal tan grande ataque a un perro tan pequeño!
Sólo un cobarde trata mal a los más débiles.

Эта часть истории будет в настоящем, с точки зрения Дороти и её новых друзей, Страшилы и Железного Дровосека.

Мы пересекаем лес. Он опасный и тёмный.
В какой-то момент слышится ужасный шум.
У меня ощущение, что случится что-то плохое.

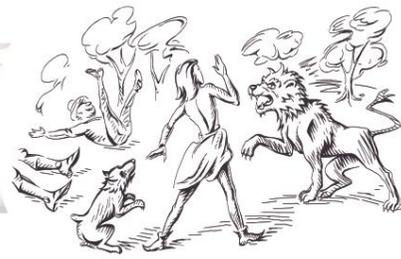
Мои подозрения оправдываются, когда вдруг, огромный лев выпрыгивает перед нами. Одним мощным ударом лапы, он швыряет Страшилу на землю.

Со вторым ударом Дровосек падает и больше не двигается. Тот, лая, бросается к зверю.
Лев открывает пасть, чтобы укусить его.

Тогда я сильно бью его по носу, крича, чтобы он не смел кусать моего пёсика. Какой позор, что бы такой большой зверь и напал на такую маленькую собаку!
Только трус плохо обращается с теми, кто слабее.



Capítulo 5



Lección 35



Para mi sorpresa el León empieza a hablar, admitiendo que es cobarde.

Dice que ya lo sabe pero no puede evitarlo ya que nació así, cobarde.

Todo esto ha pasado en pocos segundos. Casi no conseguimos evitar una terrible desgracia.

К моему удивлению лев начинает говорить, признавая, что он и есть трус.

Он говорит, что он уже знает об этом, но ничего не может поделать, поскольку родился таким - трусливым.

Всё это произошло за несколько секунд. Мы едва избежали огромных неприятностей.

4

Este trozo de la historia será en el pasado. Es del León.

Un día me encontré con un grupo de viajeros. Como siempre utilicé mi rugido más fuerte y terrible que asustaba a todo el mundo. Incluso pude tirar al suelo a dos del grupo.

Pero un pequeño perro se atrevió ladrar y una niña me dio un golpe en el hocico acusándome de ser cobarde. Estaba muy avergonzado y les conté mi historia.

Sí que era cobarde. Nací así y esta siempre había sido mi mayor pena.

Этот кусок истории будет в прошедшем. От имени Льва.

Однажды я встретился с группой путешественников. Как всегда я использовал свой самый сильный и ужасный рёв, что на всех нагонял страх. Я даже смог швырнуть на землю двоих из группы.

Но маленькая собака осмелилась залаять и одна девочка ударила меня по носу, обвиняя меня в том, что я трус. Мне было очень стыдно, и я рассказал свою историю.

Я действительно был трусом. Я родился таким, и это всегда было моей главной бедой.



Capítulo 5

Todos los animales del bosque me habían considerado valiente. Me habían llamado el Rey de los animales. Todo el mundo había huido sólo al oír mi rugido. Por lo tanto siempre había emitido sonidos terribles.

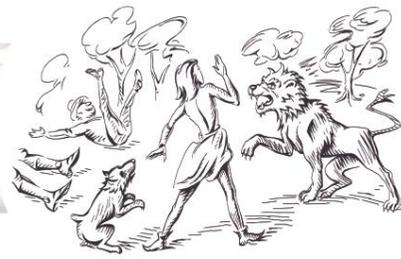
En realidad era yo quien había tenido miedo.
Pero no quería que lo supieran.

Entonces un miembro del grupo, que se veía como un hombre de hojalata, parecía estar conmovido. Él dijo que iba a ver al Gran Oz para pedirle un corazón.

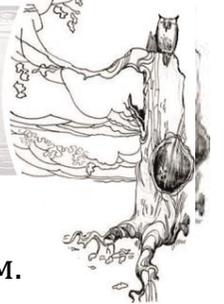
Así que yo también podría venir con ellos
si quería pedir valor para mí.

Eso me haría feliz y me uní al grupo.
Así partimos de viaje juntos.

Yo, alegre y entusiasmado,
marchaba al lado de la valiente niña llamada Dorothy.



Lección 35



Все животные в лесу считали меня смелым.
Он называли меня царём зверей.
Все убежали прочь, лишь заслышав мой рык.
Поэтому я всегда издавал ужасные звуки.

На самом деле это я был тем, кто боялся.
Но я не хотел, чтобы об этом узнали.

Один член группы, что выглядел как человек из жести, казался растроганным. Он сказал, что собирался увидеть Великого Оза, чтобы попросить у него сердце.

Так что я тоже мог пойти с ними,
если хотел попросить себе храбрости.

Это сделало бы меня счастливым, и я присоединился к группе. Так, вместе, мы отправились в путешествие.

Я, довольный и воодушевлённый,
шагал рядом с храброй девочкой по имени Дороти.